Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L.
25. MAR 1964
Transmis a M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

L

ADV.

L. 8751/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre, Adjoint aux Finances, le 26 février 1964, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services d'administration générale de l'Etat", a donné le 4 mars 1964 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e februari 1964 door de Minister, Adjunct voor Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de algemene diensten van de Staat", heeft de 4e maart 1964 het volgend advies gegeven :

C.E. - R.S.
Griffie
25-3-64

1. Au premier alinéa du préambule, les mots "notamment en ses articles" devraient être remplacés par "notamment les articles".

Les articles du projet sont groupés en chapitres, à la seule exception de l'article 1er. Ce dernier devrait logiquement figurer sous un chapitre distinct, qui pourrait être intitulé : "Disposition générale". Le numérotage des différents chapitres devrait être modifié en conséquence.

2. Le projet utilise des termes différents pour désigner les opérations de comptabilité budgétaire qui consistent dans l'imputation de recettes ou de dépenses. Afin d'éviter toute confusion, il serait préférable d'employer partout les termes "imputation" et "imputer", qui sont utilisés notamment dans la loi du 28 juin 1963 ainsi que dans l'intitulé et dans l'article 1er du projet. Ainsi, le mot "rattachées" devrait être remplacé, à l'article 2 du projet, par le mot "imputées".

3. L'alinéa 2 de l'article 3 traduirait plus clairement les intentions du Gouvernement s'il était rédigé comme suit :

"Les recettes prévues à l'alinéa 1er sont imputées au budget de l'année au cours de laquelle les éléments nécessaires à leur imputation ont été réunis".

.../...

4. Le but de l'alinéa 2 de l'article 4 est de préciser la date à laquelle les recettes effectuées à l'intervention de l'Office des chèques postaux doivent être considérées comme étant versées dans les caisses de l'Etat.

Le texte suivant, sur lequel le fonctionnaire délégué du Gouvernement a marqué son accord et qui exprimerait mieux les intentions du Gouvernement, est proposé pour cet article,

"Article 4.-

Les recettes sont imputées à la date à laquelle le versement en est effectué dans les caisses de l'Etat.

Lorsque le versement est effectué à l'intervention de l'Office des chèques postaux, les recettes sont imputées à la date à laquelle l'Office enregistre l'opération.

Toutefois, dans les cas déterminés par le Ministre des Finances, la date d'imputation est celle à laquelle l'avis de crédit émis par l'Office est parvenu au comptable en recette".

5. L'article 5 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 5.-

Lorsque les crédits de dépense sont dissociés en crédit d'engagement et en crédit d'ordonnancement :

1° la date de l'imputation sur le crédit d'engagement est celle à laquelle le contrôleur des engagements vise le contrat ou le marché pour travaux et fournitures de biens ou de services ou, le cas échéant, l'arrêté de collation de subvention pour travaux .

.../...

Cette imputation s'opère pour le montant total de chaque engagement.

S'il s'agit de dépenses pour lesquelles un crédit d'engagement est prévu, mais qui ne font pas l'objet d'un visa du contrôleur des engagements, l'imputation s'effectue en même temps sur le crédit d'engagement et sur le crédit d'ordonnancement alloué pour le même objet;

2° la date de l'imputation sur le crédit d'ordonnancement est celle à laquelle le Ministre ordonnateur ou le fonctionnaire délégué émet l'ordonnance d'imputation".

6. Le § 1er de l'article 6 serait mieux rédigé comme suit :

"§ 1er. La date de l'imputation sur le crédit non dissocié est celle à laquelle le Ministre ordonnateur ou le fonctionnaire délégué émet l'ordonnance d'imputation".

7. L'article 7 serait rédigé plus clairement comme suit :

"Article 7.-

Ne sont imputables que sur des crédits spécialement alloués à cette fin :

1° les dépenses résultant ... ;

2° les dépenses pour lesquelles il sera fait application de l'article 24 de la loi du 28 juin 1963".

.../...

8. Il résulte des déclarations du fonctionnaire délégué que le début de l'article 8 a un double objet : d'une part le maintien des régimes particuliers établis par des dispositions antérieures, et, d'autre part, la possibilité de déroger audit article 8 moyennant l'intervention du Ministre des Finances. Pour traduire cette double intention, le texte suivant est proposé :

"Article 8.-

§ 1er. Sans préjudice des dispositions particulières actuellement en vigueur, l'année budgétaire au cours de laquelle les obligations ... (la suite comme au projet; toutefois il y a lieu d'écrire : au 1 "Par la période de l'année pour laquelle ... ", au 2.c "pour les prestations d'avocats, d'avoués, d'huissiers de justice, d'architectes, de vétérinaires ou d'experts ..." et au 3.a "... ou de consignation").

§ 2. Il peut être dérogé aux dispositions du § 1er, par arrêté pris sur la proposition du Ministre des Finances".

9. L'intitulé du chapitre V du projet pourrait être: "Dispositions finales".

Article 10.

Le Conseil d'Etat propose de rédiger cet article de la façon suivante :

.../...

"Article 10.-

Sont abrogés, dans l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'Etat :

1° l'article 1er, modifié par la loi du 9 avril 1935 et l'arrêté royal du 20 janvier 1939;

2° l'article 2, modifié par l'arrêté royal du 20 janvier 1939;

3° l'article 3;

4° l'article 4, modifié par les arrêtés royaux des 24 octobre 1903, 9 octobre 1908, 18 mai 1923, 30 juillet 1932 et par l'arrêté royal n° 150 du 18 mars 1935".

10. L'article 11 fixe l'entrée en vigueur des articles 14 à 20 de la loi du 28 juin 1963.

Outre ces dispositions, le projet vise dans son préambule l'article 28 de cette loi, ce qui s'explique par le fait que ce dernier article constitue la base légale de l'article 9 du projet, qui est relatif à la préparation du compte d'exécution du budget.

Il convient, dès lors, de fixer l'entrée en vigueur de l'article 28 précité à la même date que le projet, et de rédiger l'article 11 du projet comme suit :

"Article 11.-

Entreront en vigueur le 1er janvier 1965 :

1° les articles 14 à 20 et 28 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat;

2° le présent arrêté".

---

1. In het eerste lid van de aanhef vervange men de woorden "inzonderheid wat betreft de artikels" door de woorden "inzonderheid op de artikelen".

Op artikel 1 na, zijn alle artikelen van het ontwerp in hoofdstukken gegroepeerd. Logischerwijs zou artikel 1 in een afzonderlijk hoofdstuk "Algemene bepaling" moeten staan. De onderscheiden hoofdstukken moeten dan worden vernummerd.

2. Het ontwerp gebruikt verschillende termen voor de verrichtingen van de begrotingscomptabiliteit, die bestaan in het aanrekenen van ontvangsten of uitgaven. Om iedere verwarring te voorkomen, gebruike men overal "aanrekening" en "aanrekenen", zoals onder meer in de wet van 28 juni 1963, in het opschrift en in artikel 1 van het ontwerp. Zo zou in de Franse tekst van artikel 2 van het ontwerp, het woord "rattachées" moeten worden vervangen door "imputées".

3. Het tweede lid van artikel 3 zou de bedoeling van de Regering duidelijker weergeven in de volgende lezing :

"De in het eerste lid bedoelde ontvangsten worden aangerekend op de begroting van het jaar waarin de voor hun aanrekening nodige gegevens zijn bijeengebracht".

.../...

4. Het tweede lid van artikel 4 bedoelt te bepalen op welke datum de door toedoen van het Bestuur der postchecks verrichte ontvangsten moeten worden geacht in de Staatskassen te zijn gestort.

Voor dit artikel wordt de volgende tekst voorgesteld, waarmede de gemachtigde ambtenaar zijn instemming heeft betuigd en waarin de bedoeling van de Regering beter tot uitdrukking komt.

"Artikel 4.-

De ontvangsten worden aangerekend op de dag dat zij in de Staatskassen zijn gestort.

Wordt de storting gedaan langs het Bestuur der postchecks om, dan worden de ontvangsten aangerekend op de dag dat genoemd Bestuur de verrichting boekt.

In de gevallen door de Minister van Financiën bepaald, is de datum van aanrekening echter die waarop het door het Bestuur der postchecks uitgegeven bericht van creditering bij de rekenplichtige der ontvangsten is toegekomen".

5. Artikel 5 kan beter als volgt worden gelezen :

"Artikel 5.-

Wanneer de kredieten voor uitgaven gesplitst zijn in vastleggingskrediet en ordonnanceringskrediet :

.../...

1° is de datum van aanrekening op het vastleggingskrediet, die waarop de controleur van de vastleggingen het contract of de overeenkomst voor werken en leveringen van goederen of diensten of, in voorkomend geval, het besluit tot toekenning van de toelage voor werken viseert.

Die aanrekening slaat op het totaal bedrag van iedere vastlegging.

Gaat het om uitgaven waarvoor een vastleggingskrediet is uitgetrokken, maar die niet door de controleur van de vastleggingen worden geviseerd, dan geschiedt de aanrekening tegelijk op het vastleggingskrediet en op het met hetzelfde doel toegekende ordonnanceringskrediet;

2° is de datum van aanrekening op het ordonnanceringskrediet, die waarop de ordonnancerende Minister of de gemachtigde ambtenaar de ordonnantie van aanrekening uitgeeft".

6. Artikel 6, § 1, kan beter als volgt worden gelezen :

"§ 1. De datum van aanrekening op het niet-gesplitste krediet is die waarop de ordonnancerende Minister of de gemachtigde ambtenaar de ordonnantie van aanrekening uitgeeft".

.../...

7. Een duidelijker lezing voor artikel 7 ware :

"Artikel 7.-

Alleen op speciaal daartoe verleende kredieten kunnen worden aangerekend :

1° de uitgaven wegens verbintenissen, ten laste van de Staat ontstaan tijdens jaren vóór het afgelopen begrotingsjaar, en regelmatig vastgelegd ten bezware van een niet-gesplitst krediet dat niet meer kan worden overgedragen;

2° de uitgaven waarvoor artikel 24 van de wet van 28 juni 1963 zal worden toegepast".

8. Volgens de gemachtigde ambtenaar heeft het begin van artikel 8 een tweevoudig doel : enerzijds wil het de door vroegere bepalingen vastgestelde bijzondere regelingen handhaven en anderzijds geeft het gelegenheid om van genoemd artikel 8 af te wijken door toedoen van de Minister van Financiën. Om dit tweevoudig doel tot uitdrukking te brengen, wordt voorgesteld de tekst als volgt te lezen :

"Artikel 8.-

§ 1. Onverminderd de thans geldende bijzondere bepalingen, wordt het begrotingsjaar waarin de verbintenissen van de Staat worden geacht te zijn ontstaan, bepaald : ... (voorts zoals in het ontwerp, maar onder 1 leze men : "Door de periode van het jaar waarvoor ...", onder 2.c "voor de prestaties van advocaten, pleitbezorgers, gerechtsdeurwaarders, architecten, dierenartsen of deskundigen ..." en onder 3.a, Franse tekst, "... ou de consignation").

.../...

§ 2. Van de bepalingen van § 1 kan worden afgeweken bij besluit, vastgesteld op de voordracht van de Minister van Financiën".

9. Het opschrift van hoofdstuk V van het ontwerp zou kunnen luiden: "Slotbepalingen".

Artikel 10.

De Raad van State stelt voor, dit artikel als volgt te lezen :

"Artikel 10.-

In het koninklijk besluit van 10 december 1868 houdende algemeen reglement op de Rijkscomptabiliteit worden opgeheven :

1° artikel 1, gewijzigd bij de wet van 9 april 1935 en het koninklijk besluit van 20 januari 1939;

2° artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 januari 1939;

3° artikel 3;

4° artikel 4, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 oktober 1903, 9 oktober 1908, 18 mei 1923, 30 juli 1932 en bij het koninklijk besluit nr 150 van 18 maart 1935".

.../...

10. Artikel 11 bepaalt de datum waarop de artikelen 14 tot 20 van de wet van 28 juni 1963 in werking treden.

Behalve naar die bepalingen, verwijst de aanhef van het ontwerp ook naar artikel 28 van die wet, hetgeen hierdoor te verklaren is, dat laatstgenoemd artikel rechtsgrond is voor artikel 9 van het ontwerp, hetwelk betrekking heeft op de voorbereiding van de uitvoeringsrekening van de begroting.

Derhalve moet worden bepaald dat genoemd artikel 28 dezelfde dag als het ontwerp-besluit in werking treedt. Men leze artikel 11 als volgt :

"Artikel 11.-

Op 1 januari 1965 treden in werking :

1° de artikelen 14 tot 20 en 28 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit;

2° dit besluit".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste voorzitter,

G. HOLOYE, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN, raadsheren van State,

P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation,
P. DE VISSCHER, bijzitters van de afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.
Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.